SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS 2010/452/BUSP

2010 m. rugpjūčio 12 d.

dėl Europos Sąjungos stebėsenos misijos Gruzijoje EUMM Georgia

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį ir 43 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) 2008 m. rugsėjo 15 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2008/736/BUSP dėl Europos Sąjungos stebėsenos misijos Gruzijoje EUMM Georgia (toliau – misija) [1]. Šie bendrieji veiksmai netenka galios 2010 m. rugsėjo 14 d.

(2) 2010 m. gegužės 28 d. Politinis ir saugumo komitetas (PSK) rekomendavo pratęsti misijos įgaliojimų terminą papildomam 12 mėnesių laikotarpiui iki 2011 m. rugsėjo 14 d.

(3) Misijos pavaldumo ir kontrolės struktūra neturėtų daryti poveikio misijos vado sutartiniams įsipareigojimams Komisijai dėl misijos biudžeto vykdymo.

(4) Siekiant vykdyti šią misiją turėtų pradėti veikti Tarybos Generaliniame sekretoriate įsteigti budėjimo pajėgumai.

(5) Misijos įgaliojimai bus vykdomi esant saugumo padėčiai, kuri gali pablogėti ir galėtų pakenkti bendros užsienio ir saugumo politikos tikslams, išdėstytiems Sutarties 21 straipsnyje,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Misija

1. Bendraisiais veiksmais 2008/736/BUSP įsteigtos Europos Sąjungos stebėsenos misijos Gruzijoje (toliau – EUMM Georgia arba misija) įgaliojimų terminas pratęsiamas nuo 2010 m. rugsėjo 15 d. iki 2011 m. rugsėjo 14 d.

2. EUMM Georgia vykdoma pagal 2 straipsnyje išdėstytą misijos apibūdinimą, ir ji atlieka 3 straipsnyje išdėstytas užduotis.

[1] OL L 248, 2008 9 17, p. 26.

2 straipsnis

Misijos apibūdinimas

1. EUMM Georgia, glaudžiai bendradarbiaudama su partneriais, visų pirma Jungtinėmis Tautomis (JT) ir Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacija (ESBO), ir užtikrindama savo bei kitos Sąjungos veiklos nuoseklumą siekiant prisidėti prie stabilizavimo, normalizavimo bei pasitikėjimo stiprinimo, tuo pat metu prisidėdama prie Europos politikos formavimo ilgalaikiam politiniam sprendimui Gruzijoje remti, atlieka civilinę Šalių veiksmų stebėseną, įskaitant stebėseną, ar visoje Gruzijoje visiškai laikomasi šešių punktų susitarimo ir ar taikomos vėlesnės įgyvendinimo priemonės.

2. Konkretūs misijos tikslai yra šie:

a) prisidėti prie ilgalaikio stabilumo visoje Gruzijoje ir aplinkiniame regione;

b) trumpuoju laikotarpiu stabilizuoti padėtį sumažinant priešiškų veiksmų atsinaujinimo riziką, visiškai laikantis šešių punktų susitarimo ir taikant vėlesnes įgyvendinimo priemones.

3 straipsnis

Misijos užduotys

Siekiant įgyvendinti misiją EUMM Georgia užduotys yra šios:

1. Stabilizavimas:

Stebėti, analizuoti su stabilizavimo procesu susijusią padėtį ir apie ją informuoti, daugiausia dėmesio skiriant visiškam šešių punktų susitarimo laikymuisi, įskaitant karinių pajėgų išvedimą ir judėjimo laisvę bei sabotuotojų veiksmus, taip pat žmogaus teisių ir tarptautinės humanitarinės teisės pažeidimus.

2. Normalizavimas:

Stebėti, analizuoti su civilinio valdymo normalizavimo procesu susijusią padėtį ir apie ją informuoti, daugiausia dėmesio skiriant teisinei valstybei, veiksmingoms teisėsaugos struktūroms ir tinkamai viešajai tvarkai. Misija taip pat stebi transporto grandžių, energetikos infrastruktūrų bei objektų saugumą, taip pat šalies viduje perkeltų asmenų bei pabėgėlių grįžimo politinius ir saugumo aspektus.

3. Pasitikėjimo stiprinimas:

Prisidėti prie įtampos mažinimo palaikant ryšius, sudarant palankesnes sąlygas Šalių kontaktams bei pasitelkiant kitas pasitikėjimo stiprinimo priemones.

4. Prisidėti prie Europos politikos formavimo ir Sąjungos būsimos veiklos.

4 straipsnis

Misijos struktūra

1. EUMM Georgia struktūra yra tokia:

a) Pagrindinė buveinė. Pagrindinę buveinę sudaro misijos vado ir pagrindinės buveinės personalo, vykdančio visas reikiamas pavaldumo, kontrolės bei paramos misijai funkcijas, biuras. Pagrindinė būstinė įsteigiama Tbilisyje.

b) Misijos padaliniai. Geografiniu pagrindu paskirstyti misijos padaliniai vykdo stebėsenos užduotis ir būtinas paramos misijai funkcijas.

c) Paramos padalinys. Paramos padalinys įsteigiamas Tarybos Generaliniame sekretoriate Briuselyje.

2. 1 dalyje nurodyta struktūra smulkiau apibūdinama operacijos plane (OPLAN).

5 straipsnis

Civilinės operacijos vadas

1. Civilinių operacijų planavimo ir vykdymo centro (CPCC) vadovas yra EUMM Georgia civilinės operacijos vadas.

2. Civilinės operacijos vadas, kurio politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą vykdo PSK bendrai vadovaujant Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis), strateginiu lygiu vadovauja EUMM Georgia ir vykdo jos kontrolę.

3. Civilinės operacijos vadas užtikrina tinkamą ir veiksmingą Tarybos ir PSK sprendimų įgyvendinimą, įskaitant strateginių nurodymų misijos vadovui davimą, pastarąjį konsultuodamas bei teikdamas jam techninę pagalbą.

4. Visi komandiruoti darbuotojai lieka visiškai pavaldūs siunčiančiosios valstybės nacionalinės valdžios institucijoms ar atitinkamai Sąjungos institucijai. Nacionalinės valdžios institucijos perduoda savo personalo, grupių ir padalinių operacinį valdymą (OPCON) civilinės operacijos vadui.

5. Civilinės operacijos vadui tenka bendra atsakomybė užtikrinti, kad būtų tinkamai atlikta Sąjungos pareiga rūpintis savo personalu.

6. Civilinės operacijos vadas ir Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis (toliau – ES specialusis įgaliotinis) prireikus vienas su kitu konsultuojasi.

6 straipsnis

Misijos vadas

1. Misijos vadas yra atsakingas už misiją, jai vadovauja ir vykdo jos kontrolę veiksmų vietoje.

2. Misijos vadas vadovauja civilinės operacijos vado paskirtiems prisidedančiųjų valstybių personalui, grupėms ir padaliniams, vykdo kontrolę, taip pat yra atsakingas už administravimą ir logistiką, įskaitant misijai suteiktą turtą, išteklius ir informaciją.

3. Misijos vadas visam misijos personalui, įskaitant šiuo atveju paramos padalinio Briuselyje personalui, duoda nurodymus, susijusius su veiksmingu EUMM Georgia vykdymu veiksmų vietoje, yra atsakingas už jos koordinavimą ir kasdienį administravimą bei vykdo civilinės operacijos vado strateginius nurodymus.

4. Misijos vadas yra atsakingas už misijos biudžeto vykdymą. Šiuo tikslu misijos vadas pasirašo sutartį su Komisija.

5. Misijos vadas yra atsakingas už darbuotojų drausmės kontrolę. Komandiruotiems darbuotojams drausmines priemones taiko atitinkama nacionalinė valdžios institucija ar Sąjungos institucija.

6. Misijos vadas atstovauja EUMM Georgia operacijų srityje ir užtikrina tinkamą informavimą apie misiją.

7. Misijos vadas atitinkamai koordinuoja savo veiklą su kitais Sąjungos subjektais veiksmų vietoje. Nepažeidžiant pavaldumo tvarkos, misijos vadui vietos politines gaires suteikia ES specialusis įgaliotinis.

7 straipsnis

Personalas

1. EUMM Georgia personalą pirmiausiai sudaro valstybių narių ar Sąjungos institucijų komandiruoti darbuotojai. Kiekviena valstybė narė ar Sąjungos institucija padengia išlaidas, susijusias su visais jų komandiruotais darbuotojais, įskaitant kelionės į dislokavimo vietą bei grįžimo iš jos išlaidas, atlyginimus, sveikatos draudimą ir išmokas, išskyrus taikomus dienpinigius ir išmokas dėl sunkumų bei rizikos.

2. Jeigu valstybių narių komandiruoti darbuotojai reikiamų funkcijų įvykdyti negali, misija prireikus pagal sutartį taip pat gali įdarbinti tarptautinius civilius darbuotojus ir vietos darbuotojus. Išskirtiniais atvejais, kai tai deramai pagrįsta, nesant tinkamų pareiškimų iš valstybių narių, prireikus pagal sutartį gali būti įdarbinami dalyvaujančiųjų trečiųjų valstybių piliečiai.

3. Visi darbuotojai laikosi misijos specialių būtiniausių veiklos saugumo standartų ir misijos saugumo plano, kuriuo remiama Sąjungos saugumo veiksmų vietoje politika. Kalbant apie ES įslaptintos informacijos, kuri darbuotojams yra patikėta vykdant jų pareigas, apsaugą, visi darbuotojai laikosi saugumo principų ir būtiniausių standartų, nustatytų Tarybos saugumo nuostatuose ([1]).

8 straipsnis

Misijos ir jos personalo statusas

1. Misijos ir jos personalo narių statusas, įskaitant atitinkamais atvejais privilegijas, imunitetus ir kitas papildomas garantijas, būtinas misijos užduotims vykdyti ir jai sklandžiai veikti, patvirtinamas Sutarties 37 straipsnyje nustatyta tvarka.

2. Personalo narį komandiravusi prisidedančioji valstybė ar Sąjungos institucija nagrinėja visas su komandiravimu susijusias personalo nario pretenzijas arba pretenzijas dėl jo. Atitinkama valstybė ar Sąjungos institucija yra atsakinga už ieškinio komandiruotam asmeniui pareiškimą.

3. Tarptautinių ir vietos darbuotojų įdarbinimo sąlygos ir teisės bei pareigos nustatomos sutartyse, kurias misijos vadas sudaro su personalo nariais.

9 straipsnis

Pavaldumo tvarka

1. EUMM Georgia, kaip krizių valdymo operacijai, nustatoma viena pavaldumo tvarka.

2. PSK Tarybos atsakomybe vykdo EUMM Georgia politinę kontrolę ir jai strategiškai vadovauja.

3. Civilinės operacijos vadas, kurio politinę kontrolę vykdo ir kurio veiklos strategiją nustato PSK bendrai vadovaujant vyriausiajam įgaliotiniui, yra EUMM Georgia vadas strateginiu lygiu ir vykdydamas šias pareigas duoda nurodymus misijos vadui, teikia jam konsultacijas ir techninę pagalbą.

4. Civilinės operacijos vadas atsiskaito Tarybai per vyriausiąjį įgaliotinį.

5. Misijos vadas vadovauja EUMM Georgia ir vykdo jos kontrolę veiksmų vietoje bei yra tiesiogiai pavaldus civilinės operacijos vadui.

10 straipsnis

Politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas

1. PSK Tarybos ir vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe vykdo misijos politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus pagal Sutarties 38 straipsnio trečią pastraipą. Šis įgaliojimas apima įgaliojimus vyriausiojo įgaliotinio siūlymu skirti misijos vadą bei iš dalies keisti operacijų koncepciją (CONOPS) ir OPLAN. Tarybai paliekami įgaliojimai spręsti dėl misijos tikslų ir jos nutraukimo.

2. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.

3. PSK reguliariai ir prireikus gauna civilinės operacijos vado ir misijos vado ataskaitas jų atsakomybei priskiriamais klausimais.

11 straipsnis

Trečiųjų valstybių dalyvavimas

1. Nepažeidžiant Sąjungos sprendimų priėmimo savarankiškumo ir jos bendros institucinės struktūros, trečiosios valstybės gali būti kviečiamos prisidėti prie misijos, jei jos padengs su savo komandiruotais darbuotojais susijusias išlaidas, įskaitant atlyginimus, draudimą nuo visų rūšių rizikos, dienpinigius ir kelionės į Gruziją bei grįžimo iš jos išlaidas, taip pat jei prireikus prisidės prie misijos einamųjų išlaidų padengimo.

2. Prie misijos prisidedančios trečiosios valstybės turi tas pačias teises ir pareigas atliekant kasdieninį misijos administravimą kaip ir valstybės narės.

3. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus dėl siūlomų įnašų priėmimo ir įsteigti Prisidedančiųjų valstybių komitetą.

([1]) 2001 m. kovo 19 d. Tarybos sprendimas 2001/264/EB dėl Tarybos saugumo nuostatų nustatymo (OL L 101, 2001 4 11, p. 1).

4. Išsami trečiųjų valstybių dalyvavimo tvarka nustatoma susitarimais, kurie sudaromi pagal Sutarties 37 straipsnį, ir prireikus papildomais techniniais susitarimais. Jei Sąjunga ir trečioji valstybė sudaro susitarimą, kuriuo nustatomos tos trečiosios valstybės dalyvavimo Sąjungos krizių valdymo operacijose sąlygos, tokio susitarimo nuostatos taikomos vykdant misiją.

12 straipsnis

Saugumas

1. Civilinės operacijos vadas, koordinuodamas savo veiklą su Tarybos saugumo tarnyba, vadovauja misijos vado atliekamam saugumo priemonių planavimui ir užtikrina tinkamą bei veiksmingą jų įgyvendinimą vykdant EUMM Georgia pagal 5 ir 9 straipsnius.

2. Misijos vadas yra atsakingas už misijos saugumą ir užtikrina, kad būtų laikomasi misijai taikytinų būtiniausių saugumo reikalavimų pagal Sąjungos politiką dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmų pagal Sutarties V antraštinę dalį ir ją papildančius dokumentus, saugumo.

3. Misijos vadui padeda misijos saugumo pareigūnas, kuris yra atskaitingas misijos vadui ir palaiko glaudžius darbinius santykius su Tarybos saugumo tarnyba.

4. Pagal OPLAN EUMM Georgia darbuotojai, prieš pradėdami eiti pareigas, dalyvauja privalomuose mokymuose saugumo klausimais. Jie taip pat reguliariai dalyvauja misijos saugumo pareigūno organizuojamuose žinių atnaujinimo kursuose.

5. Misijos vadas užtikrina ES įslaptintos informacijos apsaugą pagal Tarybos saugumo nuostatus.

13 straipsnis

Budėjimo pajėgumai

Siekiant vykdyti EUMM Georgia, savo veiklą pradeda budėjimo pajėgumai.

14 straipsnis

Finansinės nuostatos

1. Orientacinė finansavimo suma, skirta su misija susijusioms išlaidoms padengti nuo 2010 m. rugsėjo 15 d. iki 2011 m. rugsėjo 14 d., yra 26 600 000 EUR.

2. Visos išlaidos tvarkomos pagal Europos Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas taisykles ir procedūras.

3. Misijos vadas už veiklą, vykdomą pagal jo sudarytą sutartį, yra visiškai atskaitingas Komisijai, kuri prižiūri jo veiklą.

4. Trečiųjų valstybių subjektams leidžiama dalyvauti konkursuose dėl sutarčių sudarymo. Komisijai pritarus, misijos vadas gali sudaryti techninius susitarimus su valstybėmis narėmis, dalyvaujančiomis trečiosiomis valstybėmis ir kitais tarptautiniais subjektais dėl įrangos, paslaugų ir patalpų teikimo EUMM Georgia.

5. Finansinės priemonės turi atitikti misijos veiklos reikalavimus, įskaitant įrangos suderinamumą ir jos grupių sąveiką.

6. Išlaidos padengiamos nuo šio sprendimo priėmimo datos.

15 straipsnis

Koordinavimas

1. Nepažeidžiant pavaldumo tvarkos ir siekiant užtikrinti Sąjungos Gruzijai remti skirtų veiksmų nuoseklumą, misijos vadas savo veiksmus glaudžiai koordinuoja su Sąjungos delegacijos veiksmais.

2. Misijos vadas glaudžiai koordinuoja savo veiklą su atitinkamų valstybių narių diplomatinių misijų vadovais.

3. Misijos vadas bendradarbiauja su kitais šalyje veikiančiais tarptautiniais subjektais.

16 straipsnis

Įslaptintos informacijos teikimas

1. Vadovaujantis Tarybos saugumo nuostatais, vyriausiajam įgaliotiniui leidžiama atitinkamais atvejais ir pagal misijos reikmes teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, pažymėtus ne aukštesnio kaip „CONFIDENTIEL UE“ lygio slaptumo žyma, parengtus šiai misijai.

2. Vadovaujantis Tarybos saugumo nuostatais, vyriausiajam įgaliotiniui taip pat leidžiama atitinkamais atvejais ir pagal misijos reikmes teikti JT ir ESBO ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, pažymėtus ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE“ lygio slaptumo žyma, parengtus šiai misijai. Šiuo tikslu sudaromi vietos susitarimai.

3. Atsiradus konkrečioms ir su veikla susijusioms neatidėliotinoms reikmėms, vyriausiajam įgaliotiniui taip pat leidžiama vadovaujantis Tarybos saugumo nuostatais teikti priimančiajai valstybei ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, pažymėtus ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE“ lygio slaptumo žyma, parengtus šiai misijai. Visais kitais atvejais tokia informacija ir dokumentai priimančiajai valstybei pateikiami laikantis atitinkamų priimančiosios valstybės ir Sąjungos bendradarbiavimo procedūrų.

4. Vyriausiajam įgaliotiniui leidžiama teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms neįslaptintus ES dokumentus, susijusius su Tarybos svarstymais dėl misijos, ir kuriems pagal Tarybos darbo taisyklių [1] 6 straipsnio 1 dalį taikomas profesinio slaptumo reikalavimas.

17 straipsnis

Misijos peržiūra

Remiantis misijos vado ir Tarybos Generalinio sekretoriato ataskaita, kas šešis mėnesius PSK pateikiamas misijos peržiūros dokumentas.

18 straipsnis

Įsigaliojimas ir trukmė

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2010 m. rugsėjo 15 d. iki 2011 m. rugsėjo 14 d.

Priimta Briuselyje 2010 m. rugpjūčio 12 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
S. VANACKERE

[1] 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimas 2009/937/ES, patvirtinantis Tarybos darbo tvarkos taisykles (OL L 325, 2009 12 11, p. 35).